

Z M L U V A
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo: 133/2016

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v nadväznosti na ust. § 8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zmluva“) medzi zmluvnými stranami označenými ako

Poskytovateľ: **Úrad vlády Slovenskej republiky**
Sídlo: Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava 1
v mene ktorého koná: Ing. Mgr. Tatiana Janečková, vedúca služobného úradu Úradu vlády SR
IČO: 00151513
Bankové spojenie: 8180 Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu: 7000060195
IBAN: SK96 8180 0000 0070 0006 0195
(ďalej ako „poskytovateľ“)

a

Prijímateľ: **Košický samosprávny kraj**
Sídlo: Námestie Maratónu mieru 1, 042 66 Košice
v mene ktorého koná: JUDr. Zdenko Trebuľa
IČO: 35541016
Bankové spojenie: 8180 Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000186492
IBAN: SK15 8180 0000 0070 0018 6492
(ďalej ako „prijímateľ“)

Článok I.
Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie z programu Úradu vlády Slovenskej republiky (ďalej ako „úrad vlády“) s názvom Kultúra národnostných menšín 2016 v sume 12 200 eur (slovom: dvanásťtisíc dvesto eur), ktorú sa prijímateľ zaväzuje použiť v plnej výške na realizáciu podporeného projektu žiadosti / podporených projektov žiadosti číslo 143484 (ďalej ako „žiadost“), v rozsahu a za podmienok vymedzených v tejto zmluve, a to:

P. č.	Názov projektu	Cieľ použitia dotácie	Výška dotácie	Výška spolufinancovania	Číslo projektu
1	Putovný festival Údolia Bodvy a Rudohoria	príprava a realizácia putovného festivalu	2 000	106	KNM-1655/2016/3.2
2	Spoznajme sa a učme sa hrou	príprava a realizácia vzdelávacích aktivít	1 000	55	KNM-1656/2016/3.1
3	Elveszett örökségünk	príprava a realizácia päťdňového tábora	1 000	53	KNM-1657/2016/1.6
4	Medzinárodné stretnutie betlehenských pastierov	príprava a realizácia medzinárodného	1 000	55	KNM-1658/2016/1.7

		festivalu			
5	Zrkadlo umenia	príprava a realizácia štyroch výstav	1 200	68	KNM-1659/2016/1.3
6	Tajomstvá vedy	príprava a realizácia kultúrno-vzdelávacích aktivít	500	30	KNM-1660/2016/1.6
7	Umenie a tvorivosť	príprava a realizácia desiatich dvojdnových dielní	2 000	150	KNM-1661/2016/1.6
8	CreArt - výtvarný tábor	príprava a realizácia šesťdňového tábora	2 000	150	KNM-1662/2016/1.6
9	V. LitFest - voľná literárna dielňa maďarskej národnostnej tvorby	príprava a realizácia tvorivých dielní a predstavenia	1 500	150	KNM-1663/2016/1.2
			12 200	817	

(ďalej ako „podporené projekty žiadosti“).

- Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť dotáciu zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky prostredníctvom kapitoly Úradu vlády Slovenskej republiky podľa ustanovení § 8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zákon o rozpočtových pravidlách“) a zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov (ďalej ako „zákon č. 524/2010 Z. z.“).
- Prijímateľ prijíma dotáciu podľa čl. I ods. 1 tejto zmluvy bez výhrad a v plnom rozsahu a zaväzuje sa dotáciu použiť výlučne na úhradu bežných výdavkov s účelovým určením zachovania, vyjadrenia, ochrany a rozvoja identity a kultúrnych hodnôt národnostných menšín, výchovy a vzdelávania k právam národnostných menšín, interetnického a interkultúrneho dialógu a porozumenia medzi národnostnou väčšinou a národnostnými menšinami a etnickými skupinami na realizáciu podporených projektov žiadosti, v súlade so schválenými štruktúrovanými rozpočtami podporených projektov žiadosti a komentármi k štruktúrovaným rozpočtom (ďalej ako „štruktúrovaný rozpočet“), ktoré tvoria prílohu č. 1 tejto zmluvy.
- Realizátorom projektu žiadosti je organizácia s názvom **Kultúrne centrum Údolia Bodvy a Rudohoria**, so sídlom **Hlavná 52, 045 01 Moldava nad Bodvou**, IČO: **42104076**, ktorá je v zriaďovateľskej pôsobnosti prijímateľa (ďalej ako „konečný prijímateľ“). Prijímateľ je povinný zabezpečiť, aby dotáciu použil a projekt žiadosti realizoval výlučne konečný prijímateľ, podľa podmienok uvedených v tejto zmluve a zaväzuje sa vykonať všetky úkony k tomu potrebné. Za konanie konečného prijímateľa v súvislosti s poskytnutou dotáciou zodpovedá prijímateľ ako keby konal sám.

Článok II.

Podmienky poskytnutia a použitia dotácie

- Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v zmysle § 19 zákona o rozpočtových pravidlách výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. ods. 3 tejto zmluvy a realizovať podporené projekty žiadosti na svoju vlastnú zodpovednosť.

2. Poskytovateľ je povinný poukázať finančné prostriedky uvedené v čl. I. ods. 1 tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa, uvedený v záhlaví tejto zmluvy do 15 pracovných dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
3. Prijímateľ sa zaväzuje financovať podporené projekty žiadosti aj z vlastných zdrojov alebo iných zdrojov najmenej vo výške 5 % z rozpočtu jednotlivých podporených projektov žiadosti vo výške uvedenej v čl. I ods. 1 tejto zmluvy.
4. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I ods. 1 tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť najneskôr do:
 - a) 31. decembra 2016 podľa schválených výdavkov štruktúrovaného rozpočtu,
 - b) 31. marca 2017 podľa schválených výdavkov štruktúrovaného rozpočtu za predpokladu, že finančné prostriedky boli poukázané na účet prijímateľa po 1. októbri 2016 a tieto nebolo možné použiť do konca roka 2016 v zmysle ust. § 8 ods. 5 zákona o rozpočtových pravidlách (ďalej ako „lehota na použitie dotácie“).
5. Prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ust. § 7 alebo § 8 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov je pri čerpaní dotácie povinný postupovať v zmysle citovaného zákona.
6. Prijímateľ je povinný pri informovaní verejnosti o podporenom projekte žiadosti postupovať v zmysle ust. § 8 ods. 6 zákona č. 270/1995 Z. z. o štátnom jazyku Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov.
7. Prijímateľ je povinný pri informovaní masmédií o podporenom projekte žiadosti a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s týmito aktivitami, alebo inej ich propagácii uviesť, že boli realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky. To sa nevzťahuje na podporené projekty žiadosti realizované pred dňom podpísania tejto zmluvy. Prijímateľ je povinný minimálne 10 kalendárnych dní pred realizáciou podporeného projektu žiadosti poslať na adresu sídla Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny pozvánku alebo oznámenie o uskutočnení podporeného projektu žiadosti s uvedením programu, termínu a miesta realizácie podporeného projektu žiadosti v slovenskom jazyku na adresu splv_nm@vlada.gov.sk, v ktorom uvedie aj číslo tejto zmluvy. Pozvánka musí byť zreteľne označená textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky - program Kultúra národnostných menšín 2016“. To sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje podporený projekt žiadosti pred dňom podpísania tejto zmluvy.
8. Prijímateľ je povinný pri realizácii podporeného projektu žiadosti zameraného na podporu periodickej tlače v rámci podprogramov 1.1 a 3.4:
 - a) zaslať periodiká v počte dvoch výtlačkov každého čísla periodika vždy bezodkladne po jeho vydaní,
 - b) označiť každý výtlačok periodika zreteľne logom Úradu vlády Slovenskej republiky (uvedené na webovom sídle Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky - program Kultúra národnostných menšín 2016“, zároveň vydavateľ uvedie ročník periodika, číslo periodika, výšku nákladu a cenu periodika, resp. že periodikum je nepredajné,
 - c) minimálne 3 dni pred vyskladnením každého čísla periodika poslať na e-mailovú adresu: splv_nm@vlada.gov.sk oznámenie o mieste a čase vyskladnenia.
9. Prijímateľ je povinný pri realizácii podporeného projektu žiadosti zameraného na podporu neperiodickej tlače v rámci podprogramov 1.1, 2.3 a 3.4:
 - a) označiť každý výtlačok knižnej publikácie zreteľne logom Úradu vlády Slovenskej republiky (uvedené na webovom sídle Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované

- s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky - program Kultúra národnostných menšín 2016“, zároveň vydavateľ uvedie číslo vydania, náklad vydania, predajnú cenu, resp. že publikácia je nepredajná,
- b) minimálne 10 dní pred vyskladnením knižnej publikácie poslať na adresu sídla Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny oznámenie o mieste a čase vyskladnenia.
10. Prijímateľ je povinný pri realizácii podporeného projektu žiadosti zameraného na podporu webovej stránky, internetovej databázy, virtuálnej galérie, národnostného rozhlasového/televízneho vysielania a národnostného internetového rozhlasového/televízneho vysielania v rámci podprogramov 1.1 a 3.4 zverejniť logo Úradu vlády Slovenskej republiky (uvedené na webovom sídle Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky - program Kultúra národnostných menšín 2016“.
11. Prijímateľ je povinný pri realizácii podporeného projektu žiadosti zameraného na podporu CD a DVD nosičov v rámci podprogramov 1.1 a 3.4 označiť každý nosič zreteľne logom Úradu vlády Slovenskej republiky (uvedené na webovom sídle Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky - program Kultúra národnostných menšín 2016“.
12. Prijímateľ je povinný pri realizácii podporeného projektu žiadosti zameraného na podporu vydávania elektronických kníh v rámci podprogramu 1.1 označiť každé dielo zreteľne logom Úradu vlády Slovenskej republiky (uvedené na webovom sídle Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky - program Kultúra národnostných menšín 2016“.
13. Prijímateľ je povinný pri realizácii podporeného projektu žiadosti zameraného na podporu audiovizuálnej tvorby v rámci podprogramov 1.1 a 3.4 označiť každé dielo zreteľne logom Úradu vlády Slovenskej republiky (uvedené na webovom sídle Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky - program Kultúra národnostných menšín 2016“.
14. Prijímateľ je povinný pri realizácii podporeného projektu žiadosti zameraného na podporu aktivity alebo aktivít v rámci podprogramov 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7, 2.1 a 2.2 minimálne 10 dní pred realizáciou podporeného projektu poslať pozvánku, ktorá má byť zreteľne označená logom Úradu vlády Slovenskej republiky (uvedené na webovom sídle Úradu vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky - program Kultúra národnostných menšín 2016“.
15. Prijímateľ je povinný pri realizácii podporeného projektu žiadosti zameraného na podporu aktivity alebo aktivít v rámci podprogramov 3.1, 3.2, 3.3 a 3.5:
- a) označiť všetky propagačné materiály zreteľne logom Úradu vlády Slovenskej republiky (uvedené na webovom sídle Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny: www.narodnostnemensiny.gov.sk) a textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky - program Kultúra národnostných menšín 2016“,
- b) minimálne 10 dní pred realizáciou podporeného projektu poslať pozvánku, ktorá má byť zreteľne označená textom: „Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky - program Kultúra národnostných menšín 2016“.

16. Ods. 8 až 13 tohto článku sa nevzťahujú na prijímateľa, ktorý realizuje podporený projekt žiadosti pred dňom podpísania tejto zmluvy.

Článok III.

Spôsob a obsah vyúčtovania poskytnutej dotácie

1. Prijímateľ je povinný zaslať vyúčtovanie poskytnutej dotácie za každý podporený projekt žiadosti (ďalej ako „vyúčtovanie“) so zreteľným označením čísla projektu žiadosti v jednom originálnom vyhotovení v týchto lehotách:
 - a) do 31. januára 2017, za predpokladu, že lehota na použitie dotácie je podľa čl. II ods. 4 písm. a) tejto zmluvy do 31. decembra 2016,
 - b) do 15. apríla 2017, za predpokladu, že lehota na použitie dotácie je podľa čl. II ods. 4 písm. b) tejto zmluvy do 31. marca 2017 (ďalej ako „lehota na vyúčtovanie dotácie“).
2. Ak prijímateľ nezašle vyúčtovanie v lehote na vyúčtovanie dotácie, gestor písomne vyzve prijímateľa na zaslanie vyúčtovania v ním určenej lehote, nie dlhšej ako 15 kalendárnych dní. Ak tak prijímateľ dotácie neurobí, je povinný poskytnutú dotáciu podporeného projektu žiadosti vrátiť. Predloženie úplného a správneho vyúčtovania je jednou z podmienok pre poskytnutie dotácie v nasledujúcich rozpočtových rokoch.
3. Prijímateľ je povinný zaslať vyúčtovanie tak, aby obsahovalo všetky listinné dôkazy preukazujúce účel použitia dotácie a dokazujúce skutočnosti vzťahujúce sa na použitie dotácie. Vyúčtovanie pozostáva zo záverečnej správy o realizácii projektu, finančného vyúčtovania poskytnutej dotácie a finančného vyúčtovania spolufinancovania z vlastných zdrojov alebo z iných zdrojov. Ak sa na prijímateľa vzťahujú ustanovenia § 7 alebo § 8 zákona o verejnom obstarávaní, je prijímateľ povinný spolu s vyúčtovaním zaslať aj kompletnú dokumentáciu postupu verejného obstarávania.
4. Záverečná správa o realizácii projektu žiadosti obsahuje najmä písomnú správu s podrobným hodnotením účelu, priebehu realizácie a v jednotlivých podprogramoch aj nasledovné náležitosti:

pri podpore podprogramov 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7, 2.1 a 2.2:

 - i) informáciu o naplnení účelu dotácie, dodržaní termínu a miesta konania podujatia, informáciu o počte návštevníkov, prípadne účastníkov, fotodokumentáciu, pri seminároch, konferenciách a táboroch priložiť zoznam účastníkov,
 - ii) v prípade výskumu záverečnú výskumnú správu v štátnom jazyku (v rozsahu minimálne 10 strán), vedeckú štúdiu alebo inú formu zodpovedajúcu príslušnému predmetu výskumného procesu (napr. fotodokumentácia, videodokumentácia, audiodokumentácia, hudobná transkripcia, vyhodnotenie dotazníkov a pod.), prípadne výstupy projektu na CD/DVD.

pri podpore podprogramov 3.1, 3.2, 3.3 a 3.5:

 - i) informáciu o naplnení účelu dotácie, dodržaní termínu a miesta konania podujatia, informáciu o počte návštevníkov, prípadne účastníkov, fotodokumentáciu, pri seminároch, konferenciách a táboroch priložiť zoznam účastníkov,
 - ii) v prípade výskumu záverečnú výskumnú správu v štátnom jazyku (v rozsahu minimálne 10 strán), vedeckú štúdiu alebo inú formu zodpovedajúcu príslušnému predmetu výskumného procesu (napr. fotodokumentácia, videodokumentácia, audiodokumentácia, hudobná transkripcia, vyhodnotenie dotazníkov a pod.), prípadne výstupy projektu na CD/DVD.
5. Finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie a finančné vyúčtovanie spolufinancovania z vlastných zdrojov alebo z iných zdrojov musí byť vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie a spolufinancovania, ako sú najmä: daňové doklady - faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, preberací protokol, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných

platbách a podobne. Súčasťou finančného vyúčtovania poskytnutej dotácie a finančného vyúčtovania spolufinancovania z vlastných zdrojov alebo z iných zdrojov je tiež:

- a) celková rekapitulácia výdavkov s vyčíslením výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie, z vlastných zdrojov a iných zdrojov s uvedením výšky celkovej vyčerpanej sumy za podporený projekt žiadosti,
 - b) predloženie písomného vyhlásenia príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania,
 - c) uvedenie miesta, kde sa nachádzajú originály všetkých dokladov súvisiacich s podporeným projektom žiadosti u prijímateľa,
 - d) doklad o odvedení výnosov z poskytnutých prostriedkov poskytovateľovi,
 - e) doklad o vrátení nevyčerpanej dotácie poskytovateľovi,
 - f) prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ust. § 7 a § 8 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov je povinný predložiť dokumentáciu z použitého postupu verejného obstarávania.
6. Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje vyúčtovanie poskytnutej dotácie a štatutárny zástupca prijímateľa.

Článok IV.

Kontrola použitia dotácie a sankcie

1. Kontrolu dodržania rozsahu dotácie, účelu dotácie a ďalších podmienok dohodnutých v zmluve, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie podporeného projektu žiadosti je oprávnený vykonať zamestnanec poskytovateľa a kontrolných orgánov Slovenskej republiky v zmysle zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom poskytovateľa a kontrolným orgánom Slovenskej republiky výkon finančnej kontroly podľa predchádzajúcej vety.
2. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi dotáciu alebo jej časť:
 - a) ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. ods. 3 tejto zmluvy,
 - b) ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie, a ktorá presahuje sumu 3 eurá,
 - c) ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. ods. 3 tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia,
 - d) ak sa preukáže, že v žiadosti o poskytnutie dotácie alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje,
 - e) ak prijímateľ poruší povinnosť podľa čl. II ods. 5 zmluvy,
 - f) ak prijímateľ poruší povinnosť podľa čl. II ods. 6 zmluvy.
3. Povinnosť prijímateľa vrátiť poskytnuté finančné prostriedky sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ alebo gestor¹ zistí skutočnosť podľa predchádzajúceho odseku z predloženého vyúčtovania. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky finančných prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ alebo gestor na základe zistených nedostatkov. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do 15 kalendárnych dní odo dňa doručenia písomnej výzvy poskytovateľa alebo gestora na vrátenie dotácie, v ktorej vyčíslil aj presnú výšku finančných prostriedkov.

¹ Gestorom programu podľa § 2 ods. 1 písm. a), b) a e) zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov je splnomocnenec vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny alebo osoba poverená vedúcim Úradu vlády Slovenskej republiky plnením úloh splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny podľa čl. 2 ods. 6 Štatútu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny.

4. Prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi:
 - a) v priebehu rozpočtového roka 2016 je povinný vrátiť na výdavkový účet úradu vlády IBAN SK96 8180 0000 0070 0006 0195 s uvedením V-symbolu v tvare „02 číslo projektu rok“ a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe,
 - b) po skončení rozpočtového roka 2016 je povinný vrátiť na depozitný účet úradu vlády IBAN SK36 8180 0000 0070 0006 0208 s uvedením V-symbolu v tvare „02 číslo projektu rok“ a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe.
5. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelenej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle ust. § 7 ods. 1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách. Prijímateľ vráti výnosy na účet IBAN SK93 8180 0000 0070 0006 0152 s uvedením V-symbolu v tvare „02 číslo projektu rok“ najneskôr do 15 kalendárnych dní od uplynutia lehoty na vyúčtovanie dotácie a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe.
6. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ust. § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.

Článok V.

Zmena podmienok použitia a vyúčtovania poskytnutej dotácie

1. Zmena účelu, na ktorý bola dotácia poskytnutá, nie je prípustná.
2. Ostatné zmeny sú prípustné, iba ak nedôjde k zmene účelu projektu žiadosti.
3. Prijímateľ je povinný písomne oznámiť zmenu do 14 dní odo dňa vzniku zmeny, ak ide o nepodstatnú zmenu v projekte žiadosti alebo v zmluve. Zmena je akceptovaná momentom preukázaného doručenia oznámenia o tejto zmene na adresu sídla Úradu vlády Slovenskej republiky - Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre národnostné menšiny. Prijímateľ musí doručiť relevantné potvrdenie preukazujúce danú skutočnosť. Nepodstatnou zmenou sa rozumie najmä zmena:
 - a) štatutárneho zástupcu prijímateľa,
 - b) kontaktných údajov,
 - c) sídla prijímateľa,
 - d) bankového spojenia prijímateľa.
4. Prijímateľ je povinný písomne požiadať o schválenie zmeny v projekte žiadosti alebo v zmluve najneskôr 20 dní pred uplynutím lehoty na použitie dotácie v prípade, ak ide o podstatnú zmenu a nedochádza k zmene v určenom spôsobe čerpania dotácie. O podstatnej zmene na základe písomnej odôvodnenej žiadosti prijímateľa rozhoduje gestor formou vyhotovenia akceptačného listu. Podstatnou zmenou sa rozumie najmä zmena:
 - a) termínu realizácie projektu žiadosti,
 - b) miesta realizácie projektu žiadosti,
 - c) účinkujúcich jednotlivcov alebo skupín uvedených v štruktúrovanom rozpočte projektu žiadosti,
 - d) parametrov uvedených v realizačnom pláne projektu žiadosti pre podprogramy 1.1, 2.3 a 3.4, a to najmä: náklad, počet čísel za rok, periodicita, formát, počet strán, názov, minútáž hotového diela a podobne.
5. Prijímateľ je povinný písomne požiadať gestora o schválenie zmeny v projekte žiadosti alebo v zmluve najneskôr 20 dní pred uplynutím lehoty na použitie dotácie v prípade, ak ide o zásadnú zmenu. O zásadnej zmene na základe písomnej odôvodnenej žiadosti prijímateľa rozhoduje poskytovateľ. Žiadosť sa považuje za schválenú momentom uzatvorenia dodatku k zmluve.

Zásadnou zmenou sa rozumie najmä zmena:

- a) štruktúry výdavkov uvedených v schválenom rozpočte projektu vyššia ako 15 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu,
- b) cieľa použitia dotácie,
- c) názvu projektu žiadosti,
- d) názvu prijímateľa.

Článok VI. Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Ďalšie podmienky na poskytovanie dotácií, hospodárenie s dotáciou, postup pri uplatňovaní, navrhovaní a schvaľovaní dotácie, kontrolu použitia dotácie a jej zúčtovanie upravujú ustanovenia zákona o rozpočtových pravidlách, zákona č. 524/2010 Z. z. a zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve, sa riadia Občianskym zákonníkom v platnom znení, ak nie je ustanovené inak.
2. Poskytovateľ si vyhradzuje právo znížiť výšku dotácie z dôvodu nedostatku finančných prostriedkov v rozpočte v súvislosti s viazaním výdavkov štátneho rozpočtu Ministerstvom financií Slovenskej republiky. V takomto prípade poskytovateľ nezodpovedá za vzniknuté náklady, ani za prípadnú škodu.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že adresou poskytovateľa na doručovanie žiadostí, oznámení, vyúčtovania a iných písomností podľa tejto zmluvy je Úrad vlády SR, Úrad splnomocnenca vlády SR pre národnostné menšiny, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava.
4. Závazky obsiahnuté v tejto zmluve nie je možné previesť na tretie osoby. V prípade zmeny právnej formy prijímateľa, zrušenia prijímateľa bez likvidácie je prijímateľ povinný bezodkladne oznámiť túto skutočnosť poskytovateľovi.
5. Zmluvné strany berú na vedomie zákonné povinnosti vyplývajúce z ustanovenia § 47a a nasl. Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy zároveň udeľuje poskytovateľovi súhlas so spracúvaním osobných údajov podľa § 11 ods. 1 a ods. 4 zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
6. Obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy, ak v zmluve nie je uvedené inak.
7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 Štruktúrovaný rozpočet projektu žiadosti.
8. Zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, z ktorých 1 dostane prijímateľ a 4 poskytovateľ.
9. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

10. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.

Za poskytovateľa:

Meno: Ing. Mgr. Tatiana Janečková

Funkcia: vedúca služobného úradu Úradu vlády SR

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

Za prijímateľa:

Meno: JUDr. Zdenko Trebul'a

Funkcia: predseda

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 133/2016

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Putovný festival Údolia Bodvy a Rudohoria					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	účinkujúci - skupina	práca/1 vystúpenie	500	1	500
	účinkujúci - skupina	práca/1 vystúpenie	200	1	200
2.	nájom priestorov na realizáciu projektu				
	mobilné konštrukcie	deň	500	1	500
4.	technické služby súvisiace s realizáciou projektu				
	služby ozvučovacie	práca/1 dielo	500	1	500
5.	cestovné a prepravné				
	autobus	práca/1 objednávka (faktúra)	150	2	300
6.	ubytovanie	osoba/noc	0	0	0
7.	propagačné materiály a publicita				
			0	0	0
10.	strava a občerstvenie	osoba/deň	0	0	0
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	2 000
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	Vystúpenie detského folklórneho súboru	x	x	x	106
	SPOLU	x	x	x	106
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	106
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	2 106

Košice, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

A. Dotácia od ÚV SR 2000 €

1. Osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu

V kultúrnom programe sa budú prezentovať predovšetkým národnostné kolektívy,

- účinkujúci skupina 500 €

- účinkujúci skupina 200 €

2. Nájom priestorov na realizáciu projektu

- mobilné konštrukcie, keďže obec nedisponuje vlastným javiskom alebo amfiteátrom, je potrebné prenajať mobilné javisko, nájom na deň 500 €

4. Technické služby súvisiace s realizáciou projektu

- služby ozvučovacie, ozvučenie počas celého trvania podujatia 500 €

5. Cestovné a prepravné

- autobus, pre pozvané kolektívy pôsobiace v regióne a účinkujúcich zabezpečíme autobusovú prepravu, 150 € x 2 objednávky = 300 €

B. Vlastné zdroje 106 €

Z vlastných zdrojov budeme hradieť vystúpenie detského folklórneho súboru v sume 106 €

Výdavky spolu 2106 €

Košice, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 133/2016

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Spoznajme sa a učme sa hrou					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	grafik	práca/1 dielo	200	1	200
	iné (špecifikovať) dozor	práca/1 dielo	150	2	300
4.	technické služby súvisiace s realizáciou projektu				
	služby ozvučovanie	práca/1 dielo	200	1	200
7.	propagačné materiály a publicita				
	plagáty	kus	2	25	50
	pozvánky	kus	1	50	50
11.	iné (špecifikovať)				
	materiál na tvorivé dielne	dielna	40	5	200
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	1 000
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	občerstvenie	x	x	x	55
	SPOLU	x	x	x	55
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	55
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	1 055

Košice, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

A. Dotácia od ÚV SR 1000 €

- 1. osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu
 - grafik, vypracuje grafické návrhy na propagačné materiály pred a počas trvania projektu, odmena 200 €/dielo
 - dozor, pedagogický dozor počas tvorivých dielní, za každú tvorivú dielňu 30 €, pri počte 5 dielní je to 150 € na osobu, 150 € x 2 osoby = 300 €
- 4. technické služby súvisiace s realizáciou projektu
 - služby ozvučovacie, ozvučenie počas prednášok, prezentácií v rámci projektu, 200 €/dielo
- 7. propagačné materiály a publicita
 - plagáty, 2 € x 25 kusov = 50 €
 - pozvánky, 1 € x 50 kusov = 50 €
- 11. iné
 - materiál na tvorivé dielne, 40 €/dielňa x 5 tvorivých dielní = 200 €

B. Vlastné zdroje 55 €

Vlastné zdroje budú použité na zabezpečenie pitného režimu detí, dozoru a účinkujúcich počas jednotlivých podujatí v rámci projektu v sume 55 €

Výdavky spolu 1055 €

Košice, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 133/2016

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Elveszett örökségünk					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	lektor	práca/1 dielo	450	1	450
	odborný/pedagogický dozor	práca/1 dielo	280	1	280
	lektor	práca/1 dielo	90	3	270
8.	obstaranie hmotného majetku v intenciách bežných výdavkov				
			0	0	0
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	1 000
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	občerstvenie	x	x	x	53
	SPOLU	x	x	x	53
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	53
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	1 053

Košice, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

A. Dotácia od ÚV SR 1000 €

1. Osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu

- lektor, odborná príprava, vyučovanie ľudovej hudby, odmena pre lektora počas 5 dňového tábora 450 €

- odborný pedagogický dozor, vedúca tábora počas 5 dňového tábora, odmena 280 €

- lektor, odmena pre remeselníka na tvorivé dielne 90 € x 3 remeselníci = 270 €

B. Vlastné zdroje 53 €

Z vlastných zdrojov zabezpečíme občerstvenie v hodnote 53 €

Výdavky spolu 1053 €

Košice, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 133/2016

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Medzinárodné stretnutie betlehenských pastierov					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
4.	technické služby súvisiace s realizáciou projektu				
	služby osvetľovacie	práca/1 dielo	100	1	100
	služby ozvučovacie	práca/1 dielo	500	1	500
6.	ubytovanie	osoba/noc	10	30	300
7.	propagačné materiály a publicita				
			0	0	0
11.	strava a občerstvenie	osoba/deň	4	25	100
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	1 000
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	služby, práce súvisiace s realizáciou projektu	x	x	x	55
	SPOLU	x	x	x	55
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	55
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	1 055

Košice, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

A. Dotácia od ÚV SR 1000 €

4. technické služby súvisiace s realizáciou projektu:

- osvetľovacie služby potrebné na ozvučenie podujatia vo výške 100 €
- ozvučovanie služby, potrebné pre javiskové vystúpenia súborov 500 €

6. ubytovanie

- ubytovanie pre 30 účinkujúcich po 10 €/1 noc/1 osoba = 300 €

11. strava a občerstvenie

- strava pre 25 účinkujúcich po 4 €/1 osoba/1 deň = 100 €

B. Vlastné zdroje 55 €

Vlastné zdroje vo výške 55 € budú použité na služby a práce súvisiace s realizáciou projektu.

Výdavky spolu 1055 €

Košice, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 133/2016

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Zrkadlo umenia					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	grafik	práca/1 dielo	100	1	100
	kurátor výstavy	práca/1 dielo	50	4	200
	usporiadateľská služba	práca/1 dielo	100	4	400
	účinkujúci - jednotlivci	práca/1 vystúpenie	50	4	200
	lektor	práca/1 dielo	150	1	150
3.	nájom priestorov na realizáciu projektu				
			0	0	0
4.	technické služby súvisiace s realizáciou projektu				
			0	0	0
7.	propagačné materiály a publicita				
	plagáty	kus	0.40	200	80
9.	materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu				
	materiál na tvorivé dielne	dielňa	70	1	70
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	1 200
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	Občerstvenie	x	x	x	68
	SPOLU	x	x	x	68
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	68
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	1 268

Košice, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

A. Dotácia od ÚV SR 1200 €

1. Osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu

V rámci výstavných aktivít sa uskutočnia štyri výstavy z oblasti výtvarnej tvorby a fotografie:

- grafik, odmena pre grafika, ktorý pripraví na tlač plagáty na jednotlivé výstavy 100 €
- kurátor výstavy, otvorí výstavu, návštevníkom priblíži tvorbu autorov a vyjadrí sa k vystaveným dielam, odmena pre kurátora výstavy 50 € x 4 výstavy = 200 €
- usporiadateľská služba, potrebná ku každej výstave, ktorej úlohou bude pomôcť pri inštalácii výstavy, adjustácii fotografií, pomoc pri vernisáži výstavy a v prípade potreby aj pri strážení výstavy v návštevných hodinách počas trvania výstavy, odmena pre usporiadateľskú službu 100 €/osoba x 4 výstavy = 400 €
- účinkujúci jednotlivci, kultúrny program na vernisážach zabezpečia jednotlivci - speváci, hudobníci z radov amatérov, odmena pre jednotlivcov 50 €/osoba , 4 výstavy x 50 € = 200€
- lektor, k jednej z výstav uskutočníme tvorivú dielňu pod vedením lektora - výtvarníka, odmena pre lektora za vedenie tvorivej dielne 150 €

7. Propagačné materiály a publicita

- plagáty, na propagáciu jednej výstavy 50 kusov plagátov x 4 výstavy x 0,40 €/kus = 80 €

9. materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu

- materiál na tvorivé dielne, v rámci jednej výstavy sa uskutoční tvorivá dielňa pre deti a mládež s výtvarníkom, k čomu budeme potrebovať materiál na výtvarné aktivity v hodnote 70 €

B. Vlastné zdroje 68 €

Z vlastných zdrojov uhradíme občerstvenie na vernisážach v hodnote 68 €

Výdavky spolu 1268 €

Košice, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 133/2016

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Tajomstvá vedy					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	prednášateľ	práca/1 vystúpenie	46	5	230
	odborný/pedagogický dozor	práca/1 hodina	9	30	270
7.	propagačné materiály a publicita				
			0	0	0
9.	materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu				
			0	0	0
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	500
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	materiál na tvorivé dielne	x	x	x	30
	SPOLU	x	x	x	30
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	30
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	530

Košice, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

A. Dotácia od ÚV SR 500 €

1. osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu

- prednášateľ, prednášateľ zabezpečí na odborné pokusy materiál a techniku, honorár za prednášku
46 € x 5 prednášok = 230 €

- odborný/pedagogický dozor, prednášky budú pre približne 30 študentov, potrebujeme dvoch členov dozoru, 9 €/hodina x 3 hodiny/prednáška x 5 prednášok x 2 členovia dozoru = 270 €

B. Vlastné zdroje 30 €

Z vlastných zdrojov zabezpečíme materiál na tvorivé dielne/pokusy v hodnote 30 €

Výdavky spolu 530 €

Košice, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 133/2016

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Umenie a tvorivosť					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	lektor	práca/1 dielo	30	40	1 200
	odborný/pedagogický dozor	práca/1 dielo	10	20	200
3.	nájom priestorov na realizáciu projektu				
	ateliér	deň	10	10	100
4.	technické služby súvisiace s realizáciou projektu				
			0	0	0
7.	propagačné materiály a publicita				
			0	0	0
9.	materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu				
	materiál na tvorivé dielne	dielňa	500	1	500
11.	strava a občerstvenie	osoba/deň	0	0	0
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	2 000
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	materiál, strava	x	x	x	150
	SPOLU	x	x	x	150
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	150
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	2 150

Košice, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

A. Dotácia od ÚV SR 2000 €

- 1. osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu
 - lektor, práca na jeden deň 30 € pre jedného lektora, plánujeme 20 dní do roka po dvoch lektoroch, ktorí budú viesť tvorivé dielne po odbornej stránke, 30 € x 20 dní x 2 lektori, spolu 1200 €
 - odborný pedagogický dozor, pomáha lektorom pri práci, 10 € x 20 dní x 1 odborný pedagogický dozor, spolu 200 €
- 3. nájom priestorov na realizáciu projektu
 - ateliér, 10 € na deň x 10 dní, spolu 100 €
- 9. materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu
 - materiál na tvorivé dielne, všetky materiály súvisiace s prácou v tvorivých dielňach, 500 €

B. Vlastné zdroje 150 €

Z vlastných zdrojov uhradíme výdavky na materiál, stravu v celkovej hodnote 150 €

Výdavky spolu 2150 €

Košice, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 133/2016

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: CreArt - výtvarný tábor					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	lektor	práca/1 dielo	150	3	450
	odborný/pedagogický dozor	práca/1 dielo	50	3	150
	grafik	práca/1 dielo	100	1	100
3.	nájom priestorov na realizáciu projektu				
	výstavný priestor	deň	9	6	54
4.	technické služby súvisiace s realizáciou projektu				
	technická realizácia výstavy	práca/1 dielo	250	1	250
6.	ubytovanie	osoba/noc	0	0	0
7.	propagačné materiály a publicita				
	iné (špecifikovať) brožura	kus	3	50	150
9.	materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu				
	materiál na tvorivé dielne	dielňa	846	1	846
11.	strava a občerstvenie	osoba/deň	0	0	0
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	2 000
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	strava, ubytovanie, materiál	x	x	x	150
	SPOLU	x	x	x	150
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	150
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	2 150

Košice, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

1. osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu
- lektor, zodpovedný za prácu v tvorivej dielni počas výtvarného tábora, výtvarnú činnosť budú zabezpečovať 3 lektori x 150 Eur, spolu 450 Eur
 - odborný/pedagogický dozor, koordinuje činnosť žiakov po ukončení práce vo výtvarných dielnach, zabezpečuje plynulosť výtvarného tábora, počas výtvarného tábora pedagogickú službu budú vykonať 3 pedagógovia x 50 Eur, spolu 150 Eur
 - grafik, zodpovedný za grafickú úpravu brožúry, vytvorí grafickú úpravu brožúry z výtvarných prác žiakov, ktoré vznikli počas výtvarného tábora, honorár za prácu 100 Eur
3. nájom priestorov na realizáciu projektu
- výstavný priestor, 9 Eur x 6 dní, spolu 54 Eur
4. technické služby súvisiace s realizáciou projektu
- technická realizácia výstavy, príprava prác, paspartovanie, preprava, inštalácia, spolu 250 Eur
7. propagačné materiály a publicita
- brožúra z výtvarných prác účastníkov výtvarného tábora, 3 Eur/kus x 50 kusov, spolu 150 Eur
9. materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu
- materiál na tvorivé dielne - každý účastník výtvarného tábora bude mať k dispozícii výtvarný materiál pre tvorbu. Nakupuje sa výtvarný materiál podľa požiadaviek lektorov tvorivých dielní, náklady na tvorivé dielne spolu 846 Eur

Z vlastných zdrojov uhradíme výdavky na stravu, ubytovanie, materiál v hodnote 150 Eur

Výdavky spolu 2150 Eur

Košice, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu kultúry národnostných menšín
číslo 133/2016

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: V. LitFest - voľná literárna dielňa maďarskej národnostnej tvorby					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	x	x	x	x
1.	osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu				
	lektor	práca/1 dielo	100	1	100
	lektor	práca/1 dielo	100	1	100
	lektor	práca/1 dielo	120	1	120
	lektor	práca/1 dielo	120	1	120
	lektor	práca/1 dielo	120	1	120
	prednášateľ	práca/1 dielo	82	1	82
	grafik	práca/1 dielo	100	1	100
	konferencier / moderátor	práca/1 dielo	60	1	60
3.	nájom priestorov na realizáciu projektu				
			0	0	0
4.	technické služby súvisiace s realizáciou projektu				
	technická realizácia výstavy	práca/1 dielo	165	1	165
7.	propagačné materiály a publicita				
	plagáty	kus	2.50	10	25
	pozvánky	kus	1.50	40	60
9.	materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu				
	materiál na kostýmy a scénu	scéna	100	1	100
	materiál na tvorivé dielne	dielňa	100	1	100
	materiál na kostýmy a scénu	kostým	100	1	100
11.	strava a občerstvenie	osoba/deň	4	37	148
	Spolu - bežné výdavky	x	x	x	1 500
B.	Vlastné zdroje	x	x	x	x
	cestovné, prepravné, materiál	x	x	x	150
	SPOLU	x	x	x	150
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	x	x	x	x
		x	x	x	0
	SPOLU	x	x	x	0
B+C	SPOLUFINANCOVANIE	x	x	x	150
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	x	x	x	1 650

Košice, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

A. Dotácia od ÚV SR 1500 €

1. osobné výdavky, odmeny autorom a služby súvisiace s umeleckou realizáciou projektu

- lektor, výtvarná dielňa - práca so študentmi, odmena 100 €
- lektor, audio-vizuálna dielňa - práca so študentmi, odmena 100 €
- lektor, scénografická dielňa - práca so študentmi, odmena 120 €
- lektor, literárna dielňa - práca so študentmi, odmena 120 €
- lektor, hudobná dielňa - práca so študentmi, odmena 120 €
- prednášateľ, autor - odborník na literatúru, umenie, odmena 82 €
- grafik, grafický návrh plagátov a pozvánok, odmena 100 €
- konferencier/moderátor, vedie besedu s autormi a koordinuje večierok, odmena 60 €

4. technické služby súvisiace s realizáciou projektu

- technická realizácia výstavy, inštalovanie, odinštalovanie, preprava, 165 €

7. Propagačné materiály a publicita

- plagáty 2,50 €/kus x 10 kusov = 25 €
- pozvánky 1,50 €/kus x 40 kusov = 60 €

9. materiálové náklady súvisiace s realizáciou projektu

- materiál na kostýmy a scénu - scéna, 100 €
- materiál na tvorivé dielne - výtvarné dielne, 100 €
- materiál na kostýmy a scénu - kostýmy, 100 €

11. strava a občerstvenie

- zabezpečenie stravy a občerstvenia pre účastníkov programu, 4 €/osoba/deň x 37 účastníkov = 148 €

B. Vlastné zdroje 150 €

Z vlastných zdrojov uhradíme cestovné, prepravné, materiál v celkovej hodnote 150 €

Výdavky spolu 1650 €

Košice, dňa

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa